

Safety Instructions



hamax®

EN Bicycle Child Seat with frame mounted bracket

DE Sitz mit Befestigungsklammer
NO Barnesykkelsete



Maximum weight of child

DE: Höchstgewicht des Kindes
NO: Barnets maksimale vekt

22 kg / 48,5 lb



Minimum age

DE: Mindestalter
NO: Minimumsalder

9 months



Maximum height of child

DE: Max. Körpergröße des Kindes
NO: Barnets maksimale høyde

110 cm / 43,31 inch

Tested and certified according to EN14344:2022

EN Safety Instructions

Congratulations on purchasing the Hamax bicycle child seat. You now have a comfortable and safe child seat that can be adjusted to fit your child as she/he grows.

Please read the instructions carefully before assembling or using the child seat and keep these in a safe place as they will be useful if you later buy extra equipment for your child seat.



EN Important!

FRAME TUBE
DE: RAHMENROHRE
NO: RAMME RØR

OK!
Ø=28 - 40mm

NOT OK!

NOT OK!

CARBON FIBER

NOT OK

OK

Min. 8Nm

1 → 2
3 → 4
2 x

min. 12 cm free flex

EN	<i>User manual</i>
FR	<i>Manuel de l'utilisateur</i>
DE	<i>Gebrauchsanleitung</i>
NO	<i>Monterings- og bruksanvisning</i>
CS	<i>Návod k použití</i>
DA	<i>Brugervejledning</i>
ES	<i>Manual del usuario</i>
FI	<i>Käyttöohjeet</i>
HR	<i>Korisnički Priručnik</i>
HU	<i>Felhasználói útmutató</i>
IT	<i>Manuale d'uso</i>
KO	<i>사용자 설명서</i>
NL	<i>Gebruikshandleiding</i>
PL	<i>Instrukcja montażu i użytkowania</i>
PT	<i>Instruções de utilização</i>
RO	<i>Manualul utilizatorului</i>
SR	<i>Uputstvo za korisnike</i>
RU	<i>Руководство пользователя</i>
SV	<i>Bruksanvisning</i>
SL	<i>Uporabniški priročnik</i>
SK	<i>Návod na použitie</i>
BG	<i>Ръководство за потребителя</i>
UK	<i>Посібник користувача</i>
TR	<i>Kullanım Kılavuzu</i>
LV	<i>Lietotāja rokasgrāmata</i>





EN Important!

MOUNTING

- Can be mounted on bicycles with frame tube diameters from 28-40 mm.
- Cannot be mounted on bicycles with oval or square down tubes.
- Cannot be mounted where the luggage carrier is wider than 175 mm.
(Note that the luggage carrier can be removed before fitting the child seat.)
- Cannot be mounted on cycles fitted with shock absorbers.
- Can be fitted to bikes with and without a luggage carrier. If you are in any doubt that the seat will fit, we recommend you seek information from the bicycle's supplier.
- The seat must only be mounted on a bicycle which is suitable for this kind of load. Please ask your bicycle supplier for detailed advice.
- Make sure the bracket screws are well tightened and check them at regular intervals.
- The child seat is fitted on the frame tube of the bike with the bracket (6). The screws must be tightened hard enough (min. 8 Nm) to fix the seat securely and prevent it from sliding. Make it a rule to check this before starting a trip with the bike.
- For optimal comfort and safety of the child, ensure that the seat does not slope forwards, so that the child does not tend to slide out of it. It is recommended to install the seat in a way that the back rest is sloped backwards slightly.
- Install the seat as close to the saddle as possible.
- Check all parts of the bike that they function correctly with the bicycle seat mounted.
- The suspension will cause the seat to move up and down as much as 12 cm during the ride. Mount the seat high enough, so that it does not touch any part of the bicycle when you test it by forcing the seat to flex 12 cm down.

USE

- Check whether there are any laws or regulations specific to the carrying of children in seats attached to cycles that apply in the country in which the seat is used.
- The child seat is approved for children from about 9 months to 6 years or maximum 22 kg weight. Ensure that you re-check from time to time that the child's weight and size do not exceed the maximum capacity of the seat.
- Do not carry a child that is too young to sit safely in the seat as regarding minimum age of the child. Carry only child that are able to sit unaided for a longer period of time, at least as long as the intended bicycle journey.
- Ensure that it is not possible for any part of the child's body or clothing to come into contact with any moving part of the seat or cycle and to re-check as the child grows, due to the danger of entrapment of feet in the wheel and of the fingers in brake mechanisms and sprung saddles. The child seat gives good side and feet protection. However, you are recommended to buy and fit a closed wheel guard/chain guard. You can buy this at your bicycle dealer.
- Check there are no sharp objects, such as split wires, on the bicycle that can harm the child.
- Ensure that the restraint system is not loose or able to become trapped in any moving parts particularly the wheels, including when the cycle is ridden without a child in the seat.
- Always use the safety belt/restraint system,

- ensuring the child is restrained in the seat.
- A child sitting in a child seat should be dressed more warmly than the rider.
- The child should be protected against rain with suitable waterproof garments.
- Remember to put the child's helmet on that complies to EN 1078:2012+Al:2012 before starting your bicycle trip.
- When riding for the first time with the seat fitted, test ride the cycle in a safe/quiet environment before riding on the highway.
- Cover any exposed rear saddle springs.
- When transporting the bicycle by car (outside the car) remove the seat. Air turbulence might damage the seat or loosen its fastenings to the cycle, which could result in an accident.
- When passing through rough terrain, over curbs, speed bumps, stairs etc., the child seat is exposed to extreme forces. Brake to a slow walking speed in such situations.

WARNINGS

- Do not attach additional luggage to the child seat. We recommend that extra luggage is attached at the front of the bicycle.
- Do not modify the seat.
- The cycle could behave differently with a child in the seat. Particularly with regard to balance, steering and braking.
- Never leave the cycle parked with a child in the seat unattended.
- For any form of crack or if the surface starts to deconstruct, this indicates that the life of the seat has been reached and it should be replaced. A professional shall be contacted in case of doubt.
- Always check the surface temperature of the seat before any use.
- Always ensure that the head of your child is supported in reclined position.
- This child seat is not suitable for use during sporting activities.

MAINTENANCE

- When cleaning the seat, use only lukewarm soapy water.
- If the seat has been involved in an accident, is damaged, has fallen to the ground or if the bicycle has fallen with the seat attached, contact your dealer to check that it can still be used. Damaged parts must always be replaced. Contact your dealer if you are not sure how to fit the new parts.

We wish you and your child many enjoyable bicycle trips with your Hamax child seat!



DE Wichtig!

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf eines Hamax-Fahrradkindersitzes. Sie verfügen jetzt über einen komfortablen und sicheren Fahrradkindersitz, der mit Ihrem Kind „mitwächst“.

Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie den Fahrradkindersitz montieren oder verwenden und bewahren Sie diese an einem sicheren Ort auf. Sie werden sie später brauchen, wenn Sie zusätzliche Teile für Ihren Fahrradkindersitz kaufen.

MONTAGE

- Kann an Fahrrädern mit einem Rahmendurchmesser von 28 bis 40 mm angebaut werden;
- Darf nicht an Fahrrädern mit ovalem oder rechteckigem Rahmenquerschnitt angebaut werden;
- Darf nicht angebaut werden, wenn der Gepäckträger breiter als 175 mm ist;
- Darf nicht an Fahrrädern mit Stoßdämpfern angebaut werden;
- Kann an Fahrrädern mit und ohne Gepäckträger angebaut werden.
- Der Sitz darf nur einem Fahrrad angebracht werden, dass für den Anbau solcher zusätzlichen Lasten geeignet ist. Holen sie diesbezüglich den Rat des Fahrradhändlers oder Lieferanten ein.
- Kontrollieren Sie die Schrauben der Befestigungsklammer in regelmäßigen Abständen auf festen Sitz.
- Der Fahrradkindersitz wird mit der Klammer (7) am Rahmenrohr des Fahrrads angebaut. Die Schrauben müssen so weit festgezogen werden (min. 8 Nm), dass der Sitz sicher sitzt und nicht rutscht. Gewöhnen Sie sich an, eine Prüfung der Befestigungen auf festen und sicheren Sitz vor jeder Fahrt mit dem Fahrrad durchzuführen.
- Im Interesse der Sicherheit und eines optimalen Komforts für das Kind darf der Sitz nicht nach vorn geneigt sein, damit das Kind nicht herausrutschen kann. Es wird empfohlen, den Sitz so zu montieren, dass die Rückenlehne leicht nach hinten geneigt ist.
- Bringen Sie den Sitz so nah am Sattel wie möglich an. Mindestens dass sich 2/3 der Sitzflächentiefe oder der Schwerpunkt der Sitzfläche zwischen der Vorder- und Hinterachse des Fahrrades befindet.
- Prüfen Sie alle Teile des Fahrrads auf korrekte Funktion mit angebautem Fahrradkindersitz.
- Die Federung bewirkt, dass sich der Sitz während der Fahrt um bis zu 12 cm nach oben und unten bewegt. Montieren Sie den Sitz hoch genug, damit er keinen Teil des Fahrrads berührt, wenn Sie ihn testen, indem Sie den Sitz zwingen, sich 12 cm nach unten zu biegen.

ANWENDUNG

- Prüfen Sie, ob in dem Land, in dem der Sitz verwendet werden soll, bestimmte Gesetze oder Vorschriften gelten, die den Transport von Kindern in fahrradmontierten Sitzen regeln.
- Wenn Sie ein Kind auf dem Fahrrad mitnehmen, müssen Sie normalerweise älter als 16

Jahre sein. Überprüfen sie, ob es spezielle Gesetze zum Transport von Kindern auf Fahrrädern in dem Land gibt, in dem sie den Sitz verwenden möchten.

- Der Kindersitz ist für Kinder von 9 Monaten bis 6 Jahre mit einem Höchstgewicht von 22 kg zugelassen. Prüfen Sie von Zeit zu Zeit Gewicht und Größe Ihres Kindes, damit die maximale Traglast des Fahrradkindersitzes nicht überschritten wird.
- Nehmen Sie kein Kind mit, dass nicht sicher in dem Sitz sitzen kann, weil es zu klein und zu leicht ist. Es dürfen nur Kinder transportiert werden, die aus eigener Kraft für eine längere Zeit sitzen können, mindestens so lange, wie die Fahrradfahrt dauert.
- Stellen sie sicher, dass das Kind weder mit Körperteilen noch mit Kleidung Kontakt mit beweglichen Teilen des Fahrradkindersitzes oder des Fahrrads hat. Prüfen Sie dieses mit dem Wachsen des Kindes regelmäßig. Es besteht die Gefahr, dass ein Körperteil ins Rad/die Speichen, den Sattelfedern und oder in den Bremsmechanismus geraten kann. Der Fahrradkindersitz gewährleistet einen guten Seiten- und Fußschutz. Sie sollten jedoch einen geschlossenen Radschutz und Kettenschutz erwerben und anbauen. Sie können diese Teile bei Ihrem Fahrradhändler erwerben.
- Stellen sie sicher, dass das Kind an keine scharfen Gegenstände (z. B. ausgefranste Kabel) gelangen kann.
- Stellen sie sicher, dass das Rückhaltesystem nicht lose ist und das Kind nicht in ein bewegliches Teil, speziell die Räder, gelangen kann, auch, wenn das Fahrrad ohne Kind im Sitz gefahren wird.
- Das Rückhaltesystem ist immer zu benutzen und es ist sicherzustellen, dass das Kind im Sitz gesichert ist.
- Ein Kind auf dem Fahrradkindersitz sollte wärmer angezogen sein als der Fahrer des Fahrrads.
- Das Kind sollte vor Regen mit Regenkleidung geschützt werden.
- Denken Sie daran, dem Kind vor Beginn der Fahrradtour einen Helm aufzusetzen, der die Normen EN 1078:2012/Al:2012 erfüllt.
- Wenn Sie das Fahrrad zum ersten Mal mit angebrachtem Sitz fahren, führen Sie eine Probefahrt in einer sicheren/ruhigen Umgebung durch, bevor Sie sich auf stark befahrene Straßen begeben.
- Den Kindersitz vom Fahrrad zu nehmen, wenn das Fahrrad außen auf einem Kraftfahrzeug transportiert wird. Luftturbulenzen könnten den Sitz oder seine Befestigung am Fahrrad lösen und zu einem Unfall führen.
- Offenen Sattelfedern abdecken.
- Bei der Fahrt durch unwegsames Gelände, über Bordsteine, Bodenschwellen, Treppen usw. ist der Kindersitz extremen Kräften ausgesetzt. Bremsen Sie in solchen Situationen auf eine langsame Schrittgeschwindigkeit ab.

WARNUNGEN

- Befestigen Sie keine zusätzlichen Geräte oder zusätzliches Gepäck am Fahrradkindersitz. Zusätzliches Gepäck sollten Sie



NO Viktig!

an einem Gepäckträger am Vorderrad des Fahrrads anbringen.

- Am Sitz dürfen keine Änderungen vorgenommen werden. Dadurch erlöschen automatisch die Garantie und die Produkthaftung des Herstellers.
- Das Fahrverhalten des Fahrrades könnte mit dem Kind im Sitz anders sein. Speziell in Bezug auf die Balance, die Lenkung und das Bremsen.
- Das Fahrrad darf mit Kind im Sitz nie unbeaufsichtigt gelassen werden.
- Jegliche Art von Rissen, oder wenn die Oberfläche beginnt sich zu zersetzen, zeigt den Ablauf der Verwendungsdauer des Sitzes an; der Sitz sollte dann ausgetauscht werden. Im Zweifelsfall muss eine sachkundige Person kontaktiert werden.
- Prüfen Sie vor dem Gebrauch immer die Oberflächentemperatur des Sitzes.
- Stellen Sie immer sicher, dass der Kopf Ihres Kindes in geeigneter Position gestützt wird.
- Dieser Kindersitz eignet sich nicht für den Gebrauch bei sportlichen Tätigkeiten.
- Sitze dürfen nur so angebracht sein, dass sich 2/3 der Sitzflächentiefe oder der Schwerpunkt der Sitzfläche zwischen der Vorder- und Hinterachse des Fahrrades befindet.

WARTUNG UND PLEGE

- Verwenden Sie zur Reinigung des Fahrradkindersitzes nur lauwarmes Seifenwasser.
- Wenn der Sitz an einem Unfall beteiligt war, beschädigt wurde oder auf den Boden gefallen ist, oder wenn das Fahrrad mit befestigtem Sitz umgestürzt ist, wenden Sie sich an Ihren Händler, um überprüfen zu lassen, ob er weiterhin verwendet werden kann. Beschädigte Teile müssen immer ersetzt werden. Wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn Sie nicht sicher sind, wie die neuen Teile montiert werden müssen.

Tipp! Mit einer zusätzlichen Halterung können Sie einen Fahrradkindersitz bequem für zwei Fahrräder benutzen.

Wir wünschen Ihnen und Ihrem Kind viel Spaß bei Fahrradausflügen mit Ihrem Hamax-Kindersitz!

Gratulieren wir Ihnen mit dem Kauf des Kindersitzes von Hamax für Ihr Fahrrad. Du hast nun ein komfortables und sicheres Kindersitz, das nach dem Gebrauch des Kindes nach jedem Kind individuell einstellbar ist.

Les instruksjonene nøye før du setter sammen eller tar i bruk barnesetet og ta vare på disse på et sikkert sted da de vil være nyttige hvis du senere kjøper ekstrastyr til barnesetet.

INSTALLERING

- Kan monteres på sykler med en rammestørrelse fra 28 • 40 mm.
- Kan ikke monteres på sykler som har ovale eller firkantede rør.
- Kan ikke monteres der bagasjebrettet er bredere enn 175 mm. (Merk at bagasjebrettet kan fjernes før barnesetet monteres.)
- Kan ikke monteres på sykler som er utstyrt med støtdempere.
- Kan monteres på sykkel både med og uten bagasjebrett. Hvis du ikke er sikker på om setet vil passe, anbefaler vi at du ber om informasjon fra leverandøren av sykkel.
- Setet må kun monteres på en sykkel som tåler denne type belastning. Spør din sykkelleverandør for detaljert informasjon.
- Sørg for at skruene på braketten er godt strammet til, og kontroller de med jevne mellomrom.
- Barnesetet festes på rammen til sykkel med braketten (7). Skruene må være strammet nok til at de fester setet godt (min. 8 Nm), og ikke kan skli. Lag deg en regel om at dette må sjekkes før du drar ut på sykkel.
- For optimal komfort og sikkerhet for barnet må du sikre at setet ikke heller framover, slik at barnet ikke kan skli ut av det. Det anbefales at setet monteres slik at ryggstøtten luter litt bakover.
- Kontroller at alle deler på sykkel fungerer som de skal selv med barnesetet montert.
- Plasser setet så tett på sykkelsetet som mulig.
- Fjæringen gjør at setet beveger seg opp og ned så mye som 12 cm under turen. Monter setet tilstrekkelig høyt, slik at det ikke berører noen av sykkelens deler når du tester dette ved å trykke setet 12 cm ned.

BRUK

- Kontroller om det eventuelt er lover eller regler som er relatert til bruk av barneseter på sykler som gjelder i det landet setet skal benyttes i.
- For at det skal kunne tas med et barn på sykkel, må den som skal sykle normalt være over 16 år. Kontroller med nasjonale lover og regler.
- Barnesetet er godkjent for barn fra rundt 9 måneder til 6 år, eller med maks vekt på 22 kg. Sørg for at du med jevne mellomrom kontrollerer barnets vekt og størrelse, og ikke overskrider setets maksimale kapasitet.
- Ikke sett et barn som er for lite til å sitte sikkert i barnesetet i henhold til minimumsalderen på barnet. Bare ta med

barn som kan sitte på egen hånd i en lengre periode, i hvert fall så lenge sykkelturen skal vare.

- Forsikre deg om at det ikke er mulig at noen del av barnets kropp eller bekledding kan komme i kontakt med de bevegelige delene på setet eller sykkelen, og kontroller dette fortløpende etter hvert som barnet vokser da det er fare for at barnets føtter kan bli fanget av hjulet og at fingre kan settes seg fast i bremsemekanismen og fjæren til sykkelsetet. Barnesetet gir en god side- og fotbeskyttelse. Men det anbefales at du går til anskaffelse av et hjuldeksel/kjededeksel. Dette kan du kjøpe hos din lokale sykkelforhandler.
- Kontroller at det ikke finnes noen skarpe objekter, slik som ødelagte kabler som kan skade barnet.
- Kontroller at festesystemet ikke er løst, eller at det kan bli fanget av noen av de bevegelige delene på sykkelen, spesielt hjulene, også når sykkelen benyttes uten barn i setet.
- Bruk alltid sikkerhetsbeltet/festesystemet, slik kan du være sikker på at barnet sitter fast i setet.
- Et barn som sitter i et barnesete må være varmere kledd enn den som sykler.
- Barnet burde være beskyttet mot regn/dårlig vær med passende klær.
- Husk at du må sette på barnet en barnehjelm som er i henhold til reglene i EN 1078:2012+A1:2012 før du starter sykkelturen.
- Første gang du skal sykle med setet montert, må du ta en prøvetur i et sikkert/rolig miljø før du begir deg ut i mer trafikkerte omgivelser.
- Når du skal transportere sykkelen ved hjelp av en bil (på utsiden av bilen), må du fjerne setet. Turbulensen kan skade setet eller løse det fra sykkelen. Dette kan føre til en ulykke.
- Dekk til eventuelle eksponerte bakfjærer.
- Ved forsering av fortauskanter, fartsdumper, trapper, ulendt terreng o.l., utsettes barnesetet for ekstreme krefter. Brems ned til sakte gangfart i slike situasjoner.

ADVARSLER

- Du må ikke fest ekstra bagasje eller utstyr til barnesetet da dette kan føre til at den totale lasten på setet overstiger 22 kg. Vi anbefaler at ekstra bagasje monteres foran på sykkelen
- Ikke gjør endringer på barnesetet. Dette vil automatisk gjøre garantien ugyldig og produsentens ansvar vil utløpe.
- Vær oppmerksom på at det å sette et barn i barnesetet kan påvirke sykkelens stabilitet og håndteringskarakteristikk. Spesielt når du styrer og

bremser.

- La aldri sykkelen stå parkert med et barn i setet uten at noen passer på barnet.
- Enhver form for sprekke dannelse eller nedbrytning av overflaten indikerer at setets livslengde er nådd, og bør erstattes. Dersom du er i tvil, oppsøk en av bransjens profesjonelle aktører.
- Sjekk alltid temperaturen på setets overflate før enhver bruk.
- Sjekk alltid at barnets hode har god støtte i tilbaketrent posisjon.
- Dette barnesetet er ikke egnet for bruk i forbindelse med sportslige aktiviteter.

VEDLIKEHOLD

- Når du rengjør setet må du bare bruke lunkent såpevann.
- Hvis barnesetet er involvert i en ulykke, er skadet, har falt i bakken eller hvis sykkelen har veltet med setet montert, må du ta kontakt med forhandleren slik at de kan kontrollere om barnesetet fortsatt kan benyttes. Skadde deler må alltid byttes. Ta kontakt med forhandleren din hvis du ikke er sikker på hvordan du monterer de nye delene.

Tips! Med en ekstra brakett kan du enkelt flytte ett sete mellom to sykler.

Vi håper du og barnet får mange herlige sykkelturen sammen med barnesetet fra Hamax!



Hamax id:12200, rev. 007, Safety instructions frame mounted seats

Hamax AS

Visiting address:

Vålerveien 159

N-1599 Moss

Norway

Tel.: +47 69 23 38 38

email: kontakt@hamax.no

www.hamax.com